














## CAR NOUS LE SAVONS BIEN, L'EUROPE EST NOTRE AVENIR COMMUN

Conclusion de la Déclaration de Berlin, prononcée le 27 mars 2007 par la Chancelière allemande Angela Merkel  
Pour le 50<sup>ème</sup> anniversaire du Traité de Rome

|          |                    |   |          |   |   |   |   |  |   |
|----------|--------------------|---|----------|---|---|---|---|--|---|
| Bulgare  | Bulgarie           |    |          |   | Защото знаем, че Европа е общото ни бъдеще                      |   |   |  |   |
| Tchèque  | République Tchèque |    |          |   | Neboť víme, že Evropa je naší společnou budoucnost              |   |   |  |   |
| Danois   | Danemark           |    |          |   | For vi ved, at Europa er vor fælles fremtid                     |   |   |  |   |
| Allemand | Allemagne          |    | Autriche |    | Belgique  |    | Luxembourg  |  | Denn wir wissen: Europa ist unsere gemeinsame Zukunft     |
| Estonien | Estonie            |    |          |   | Sest me oleme veendunud, et Euroopa on meie kõigi ühine tulevik |   |   |  |   |
| Grec     | Grèce              |    | Chypre   |    |   |   | Γιατί το ξέρουμε καλά: η Ευρώπη είναι το κοινό μας μέλλον |  |   |
| Anglais  | Royaume Uni        |    | Irlande  |    | Chypre  |    | Malte   |  | For we know, Europe is our common future                  |
| Espagnol | Espagne            |   |          |   | Porque sabemos que Europa es nuestro futuro común               |   |   |  |   |
| Français | France             |  | Belgique |  | Luxembourg  |  |   |  | Car nous le savons bien, l'Europe est notre avenir commun |
| Gaélique | Irlande            |  |          |   | Óir tá a fhios againn gurb í an Eoraip is dán dúinn uile feasta |   |   |  |   |
| Italien  | Italie             |  |          |   | Perché l'Europa è il nostro futuro comune.                      |   |   |  |   |





Allemagne, France, deux pays au cœur de l'Europe



## CAR NOUS LE SAVONS BIEN, L'EUROPE EST NOTRE AVENIR COMMUN

Conclusion de la déclaration de Berlin, prononcée le 27 mars 2007 par la Chancelière allemande Angela Merkel  
Pour le 50<sup>ème</sup> anniversaire du Traité de Rome

|             |           |   |  |  |   |
|-------------|-----------|---|--|--|---|
| Letton      | Lettonie  |    | <b>Mēs zinām: Eiropa ir mūsu kopīgā nākotne</b>                            |  |   |
| Lituanien   | Lituanie  |    | <b>Mes juk žinome: Europa yra mūsų bendra ateitis</b>                      |  |   |
| Hongrois    | Hongrie   |    | <b>Hiszen tisztában vagyunk vele, hogy Európa jelenti a közös jövőnket</b> |  |   |
| Maltais     | Malte     |    | <b>Għax aħna nafu li l-Ewropa hija l-gejjieni komuni tagħna</b>            |  |   |
| Néerlandais | Pays-Bas  |    | Belgique   |    | <b>Wij weten immers: Europa is onze gemeenschappelijke toekomst</b> |
| Polonais    | Pologne   |    | <b>Wiemy bowiem, że Europa to nasza wspólna przyszłość</b>                 |  |   |
| Portugais   | Portugal  |    | <b>Porquanto temos a certeza: a Europa é o nosso futuro comum</b>          |  |   |
| Roumain     | Roumanie  |    | <b>Pentru că avem certitudinea că Europa este viitorul nostru comun</b>    |  |   |
| Slovaque    | Slovaquie |  | <b>Uvedomujeme si totiž: Európa je naša spoločná budúcnosť</b>             |  |   |
| Slovène     | Slovénie  |  | <b>Vemo namreč, da je Evropa naša skupna prihodnost</b>                    |  |   |
| Finois      | Finlande  |  | <b>Sillä me tiedämme: Eurooppa on yhteinen tulevaisuutemme.</b>            |  |   |
| Suédois     | Suède     |  | Finlande   |  | <b>Vi vet nämligen detta: Europa är vår gemensamma framtid</b>      |



Allemagne, France, deux pays au cœur de l'Europe

